

1868-11-17

Afsender

J. C. Jacobsen

Modtager

Carl Jacobsen

Type:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

København

Arkivplacering:

Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:

Rejse, bryggeriteknologi, gær,
gæring, uddannelse

Dokumentindhold

J. C. Jacobsen vil ikke eksportere øl til Skotland for ikke at konkurrere med det bryggeri hvor Carl er i lære, i stedet vil han nøjes med at sende et par kasser som gave til Theilmann.

Transskription

d 17 Novbr 1868

Kjære Carl!

Saasnart jeg igaar havde modtaget dit Brev, anmodede jeg Lind om at forskrive Poitevin's Lexicon til Dig. Jeg traf ham ikke hjemme og veed derfor ikke hvor snart det kan ventes, men forhaabentlig vil det nok komme hertil før Skibsfarten herfra til Leith standser. Det undrer mig forresten at Boghandlerne i den intelligente By Edinburgh ikke ere mere flinke.- Hvad Forsending af Øl herfra angaaer, troer jeg at maatte indskrænke mig til i dette Efteraar (i Decbr) at sende en kasse med Øl paa Flasker som Present til Theilmann. Afsætningen har nemlig i de sidste Maaneder overskredet den beregnede saameget, at mit Øl bestandigt er yngre end det skulde være til Hjemmebrug og det er saaledes kun lidet skikket til Forsending. Dertil kommer, at jeg frygter for, at det vilde være mindre stemmende med din Stilling i Youngers Bryggeri, at din Fader begyndte paa at optræde

som Concurrent i Edinburgh eller at bebude en Concurrence, som hvor ringe den vistnok vilde blive, dog næppe vilde være vel seet af Bryggerne dér.- Naar Du til næste Aar er taget til Burton eller London, falder dette Hensyn jo bort og da vil jeg ogsaa først være istand til at sende Øl, som jeg kan have Ære af og Æren er mig i dette Tilfælde som altid vigtigere end den mulige Fordel.-De Forsøg som jeg har tænkt paa og haaber at faae Leilighed til at gjøre i Vinter, skulle ikke gaae ud paa Andet end paa at opfriske de Erfaringer, jeg for mange Aar siden høstede med Hensyn til koldt overgjæret Øl, hvortil jeg vil bruge af min sædvanlige bayerske Urt. Det bliver altsaa kun Gjærings-Forsøg for at sammenligne Resultatet af overgjæret og af undergjæret Øl af samme Urt. Kan jeg overkomme mere, har jeg nok Lyst til ogsaa at gjøre nogle Brygningsforsøg i det lille Apparat

der tidligere stod og ved Leilighed atter skal indrettes i Enden af Svalehuset, men jeg lægger ikke synderlig Vægt derpaa, før Du har

været i Burton og har faet et fuldstændigere Indblik i det engelske Bryggeri, som kan tjene mig til Veiledning. Du har ikke sagt mig om Du i Edinburgh hos Younger har Leilighed eller kan faae den til at gjøre dig bekendt med Porterbryggeriet. Det har jo ingen Hast og Du maa naturligviis tage een Ting for ad Gangen, men det interesserer mig dog meget at vide, om Du i denne Vinter kan faae noget Indblik i Porterbrygningen.- Dine Notitser om Abbey Bryggeriet og dets Methode have interesseret mig meget, skjøndt der er ikke er faa Ting, der forekommer mig alt Andet end rationelle, f.Ex Anvendelsen af Kobber til Mæskekar og endog til Gjæringskar!! Ligeledes den halvtørre Mæskning selv til tyndere Øl (hvor stort er Udbyttet i Forhold til Maltmængden ?) og Anvendelsen af ganske frisk Malt, m m.

Senere hen vil Du imidlertid bedre kunne skjønne, hvad der er Følgen at et Princip eller af gammel Vane eller af tilfældige og locale Forhold.- Jeg har ikke havt Tid til at reducere Analyse-Størrelserne til dansk Maal, men jeg seer, at Vandet i Edinburgh i hvert Fald ikke er det bedste til Lager-Øl, hvorimod Vandet i Burton er udmærket. Den sidstnævnte Analyse har jeg fundet ordret i Tizard's Værk. Overstreget: Er der nogen udviklet Brygger-Litteratur i England? - Taler Mr. Smith eller hans Søn ikke om hvad de have seet i Tydskland. Vise de nogen Tilbøielighed til at indføre Forbedringer ? Hvorlænge har man anvendt det nu brugelige Mæske-Apparat og veed Du om det er almindeligt i Bryggerierne in England ? Anvender man ingensteds dybe, kolde Kjeldere til Lagerrum eller Iis til Afkøling ? I hvor mange Maaneder af Aaret brygges Porter til Export i London? Brygges den slags Porter i Burton. Hermed maa jeg slutte for idag. Med Hilsen fra din Moder din
Jacobsen

17/68
11

17 Noobr 1868

C.M.

Kjære Carl!

Da nuant jeg igaar fandt medtaget det
Lær, anmodede jeg Læreren at forbringe
Pötkeris' Logium til dig. Jeg traf Læreren
i de Gæmmer og med Professor i de Gæmmer
at han mente, man forsaakentlig vil det
nok kunne gaa til for Pötkeris' Læreren til
Leith stander. Det intresser mig forresten at
besøge Læreren: Den intelligente Læreren i Edinburgh
de var mere flinke. - Med Tilfredshed
af alle Professor angaar, naar jeg at maatte
indtræde mig til: alle Professor, at færd
en Gæst med alle de Gæster som forresten
til Thielmann. Affæringerne var usædvanlig:
de sidste Maanedes anseende den Læreren
foamaget, at mit alle betændt er gæst
med det skide mere til Gæmmerne og det er
skal det kun lidt lidt til Tilfredshed. Det er
dannev, at jeg frygtede for, at det vilde mere
mindre stemmende med den Skilling: Gæst
Læreren, at den Læreren begynder for at optræde

Jaan Samuël : E Dierkeghe alles dag
at bekide en Samuëls, jaan Jaan wege
den rijkheit mildt klein, dag wege mildt man
mit feet af lezzereen die. - Naar die
die wafte Oas is laget die Burtan alles
Laadun, falds die jaan je hart af die
mit jiz affen fardt manu ikend die at fardt
die, fuen jiz Jaan Jaan Oas af af Oas en
wege ; die Oelfaldt jaan allid mijtegan
mit die wege fardt. -

Die fardt, jaan jiz jaan lautt geen af fardt
at jaan fardt die die geen ; die, fardt
die geen mit geen Oas mit geen at affen die
fardt, jiz jaan wege Oas fardt fardt
mit fardt die die wege jaan die, fardt
jiz mit wege af wege fardt, fardt die.
die klein althas die Oas - fardt fardt
die fardt die die wege af wege jaan
af wege jaan die af fardt die. Jaan jiz
wege wege, jaan jiz wege die die
at geen wege fardt ; die die wege

der lidenes stad og med Lidelighed alles sat
indrettes i fuden af Prædikestol, men jeg
ligger ikke fjendelig højt derom, for du
for snart i Busten og for faast et fult
standigen Tudebit i det angår den
som kan tjene mig til Hvidtving. Du for
ikke fast mig om du i Edinburgh for Gænger
for Lidelighed alles kan for du til at give
dig heljænt med Fodderbruggeriet. Det for
jo ingen fast og du men naturligt
læge en Ting for at Gænger, men det
interesserer mig dog meget et midt, om du
i disse Hinder kan for meget Tudebit i
Fodderbruggeriet. - Din Katilpen om Abbeys
Læggeriet og det Metode som interesserer
mig meget, kjænt det er ikke for Ting, det
forstæmmen mig alt godt end nationale, for
Anerkjendelse af Gænger til Proprietær og endog
til Gænger for!! - Ligeledes du forstæmmen
forstæmmen for til Gænger for (som forst er
forstæmmen i Tudebit til Maltmængden?) og Ane-
delpen af gænger forst Malt, en en.

Daarom kan niet de inrichting haden kunnen
rijmen, maar dat is volgens af et Princij
ellus af gammal Waar ellus af tilfeldige
af laicale Urfald. - Jaz kan ik fant et
lit at medicins Analys - Præparat lit
dansk taal, men jaz kan, at Waldt: Edin-
burgh: fant Sald ikk er et bedde lit Legen-
de, Præparat Waldt: Waldt er indvundet,
den fiduciar Analys kan jaz fundt andret
i Tegard Waldt. Er den ingen indvundet
legging - Literatur i England? - Can
Mr Smith ellus fant den ik er fant de kan
fant i England? - Hiss de ingen Edin-
burgh lit at indfær Urfald? fant legging
kan man annætt et en brugelig Waldt - legging
af med den er et alvindeligt i legging
i England? - Annætt man ingest dysen,
Waldt Tjeldene lit Legen ellus lit lit
Afjølning? - I fant man Waldt legging
fant lit Legen: London? legging den
Waldt fant i Waldt?
Jaz kan jaz Waldt fant den. Waldt Jaz fant
den Waldt den Jacobsen